



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер

**Рабочая группа по комплексному
управлению водными ресурсами**

Десятое совещание

Женева, 24 и 25 июня 2015 года

Пункт 14 предварительной повестки дня

**Программа работы на 2016–2018 годы и подготовка
к проведению седьмой сессии Совещания Сторон**

Проект программы работы на 2016–2018 годы

Подготовлен Президиумом

Резюме

На своем девятом совещании Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, действующая в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, поручила своим Сопредседателям подготовить в сотрудничестве с Президиумом предложение о программе работы по Конвенции на период 2016–2018 годов. В предложении, изложенном в настоящем документе, также определяются органы для поддержки осуществления программы работы и содержатся оценки необходимого объема кадровых и финансовых ресурсов. Кроме того, в нем указаны пробелы, в частности связанные со странами-руководителями и источниками средств для финансирования мероприятий.

Рабочей группе предлагается обсудить структуру, мероприятия, ресурсы, сроки и направления будущей деятельности в целях окончательной доработки программы работы на 2016–2018 годы.

GE.15-07798 (R) 210515 210515

1507798

Просьба отправить на вторичную переработку 



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2016–2018 годы	1–20	4
A. Президиум Совещания Сторон.....	1–2	4
B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке.....	3–11	4
C. Комитет по осуществлению.....	12–13	6
D. Совет по правовым вопросам.....	14	6
E. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах	15–16	6
F. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами	17	7
G. Международный центр по оценке состояния вод.....	18	7
H. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	19–20	7
II. Области работы и виды деятельности	21	7
A. Программная область 1: Оказание поддержки в осуществлении и применении Конвенции		7
1.1 Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала		8
1.2 Осуществление и соблюдение		9
1.3 Отчетность по Конвенции.....		9
1.4 Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки.....		9
1.5 Обмен опытом между совместными органами		10
B. Программная область 2: Выявление и оценка выгод трансграничного водного сотрудничества и распространение информации о них		10
C. Программная область 3: Взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах		11
D. Программная область 4: Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах		13
4.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и актуализации.....		13
4.2 Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах		13

Е.	Программная область 5: Открытие, поощрение и партнерства.....	14
5.1	Поощрение присоединения к Конвенции посредством повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления ее положений	15
5.2	Синергизм с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков и другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам	15
5.3	Пропаганда Конвенции, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов.....	16
5.4	Вклад в повестку дня в области развития на период после 2015 года и другие международные процессы	16
5.5	Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями.....	17
5.6	Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом.....	17
5.7	Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	18
5.8	Сотрудничество с сетью "ООН – Водные ресурсы" и другими партнерами.....	18
Ф.	Программная область 6: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	19
III.	Обзор потребностей в ресурсах	22–25 20

I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2016–2018 годы

A. Президиум Совещания Сторон

1. В соответствии с правилами процедуры Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) в состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, председатели рабочих групп и в соответствующих случаях другие должностные лица, избранные Совещанием Сторон (см. ECE/MP.WAT/19/Add.1).
2. К числу основных обязанностей Президиума относятся: а) принятие мер по дальнейшей разработке программы работы, ее корректировка с учетом меняющихся обстоятельств и предотвращение в максимально возможной степени дублирования связанной с водой деятельности других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций; б) выдвижение инициатив по активизации осуществления Конвенции; и в) выполнение других задач, порученных ему Совещанием Сторон.

B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке

3. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке являются двумя основными вспомогательными органами, учрежденными Совещанием Сторон.
4. Обе Рабочие группы отвечают за осуществление предусмотренной в программе работы соответствующей деятельности в различных программных областях. Они изучают накопленный опыт и составляют проекты рекомендаций, кодексов практики и других документов рекомендательного характера. Они также проводят обзор политики, стратегий и методологий, релевантных с точки зрения охраны и использования вод, и изучают последствия применения таких политики, стратегий и методологий. Рабочие группы также оказывают Совещанию Сторон Конвенции и, в соответствующих случаях, Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья помощь в разработке мер реагирования и в продвижении процесса согласования правил и нормативных положений, касающихся конкретных областей.
5. В период между сессиями Совещания Сторон обе рабочие группы дают руководящие указания по выполнению программы работы. Они могут рекомендовать Президиуму принять меры по доработке программы работы, ее корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и максимально возможному предотвращению дублирования усилий со связанной с водой деятельностью других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций.
6. Рабочие группы выдвигают инициативы в целях усиления применения положений Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта программы работы для рассмотрения Совещанием

Сторон Конвенции. Они также занимаются мобилизацией ресурсов в поддержку осуществления программы работы.

7. Каждая рабочая группа может формулировать рекомендации, касающиеся деятельности другой рабочей группы.

8. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами уделяется межсекторальным мероприятиям по оказанию поддержки в осуществлении Конвенции применительно к вопросам комплексного управления трансграничными водными ресурсами (поверхностные воды и подземные воды). Деятельность, осуществляемая под руководством этой Рабочей группы, направлена на предотвращение, ограничение и сокращение трансграничных воздействий, как определено в Конвенции; содействие применению экосистемного подхода в рамках системы комплексного управления водными ресурсами; поощрение равноправного и разумного использования трансграничных вод; и обеспечение сохранения и, при необходимости, восстановления связанных с водой экосистем. Дополнительными целями являются продвижение процесса адаптации к изменению климата в трансграничном контексте, включая организацию борьбы с наводнениями и засухами, содействие пониманию взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и увязке многочисленных видов использования воды в трансграничных бассейнах, углубление понимания выгод трансграничного сотрудничества, продвижение концепции экосистемных услуг и их оплаты и предотвращение аварийного загрязнения воды. Рабочая группа также прилагает усилия в целях создания и укрепления учреждений, отвечающих за вопросы управления трансграничными водами; облегчения работы совместных органов; и содействия доступу к информации и участию общественности в принятии решений. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами будет работать под руководством [Германии и Финляндии].

9. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке уделяется оказанию Сторонам, имеющим общие трансграничные водные объекты, содействия в разработке и осуществлении совместных программ мониторинга и оценки факторов давления на эти трансграничные воды и их состояния, включая наводнения и дрейф льдов, а также трансграничных воздействий. Кроме того, эта Рабочая группа играет ведущую роль в подготовке периодических оценок состояния трансграничных рек и международных озер, а также подземных вод, которые позволят измерять прогресс в деле осуществления Конвенции по водам. Рабочая группа стремится также содействовать обмену данными о трансграничных водах, побуждать Стороны к взаимному информированию о любой критической ситуации, могущей иметь трансграничные последствия, и предоставлять общественности информацию о трансграничных водах.

10. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов Рабочая группа по мониторингу и оценке соберется не более одного раза, и ее заседание – если таковое будет сочтено необходимым для выработки концепции следующей периодической оценки – будет приурочено к совещанию Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами. Рабочая группа по мониторингу и оценке будет работать под руководством...¹.

¹ Страны и организации-руководители, указанные в настоящем проекте программы работы, требуют определения или подтверждения. Кроме того, свои кандидатуры могут выставить дополнительные страны/организации-руководители.

11. *Потребности в ресурсах*² для совещаний Президиума, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке на трехгодичный период 2016–2018 годов составляют 276 000 долл. США.

С. Комитет по осуществлению

12. В соответствии с решением VI/1 Совещания Сторон о поддержке осуществления и соблюдения (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2) Комитет по осуществлению облегчает, поощряет и гарантирует осуществление, применение и соблюдение Конвенции. Он выполняет функции, возложенные на него решением VI/1 или Совещанием Сторон на его последующих сессиях, и соответствующим образом отчитывается перед Совещанием Сторон.

13. В тех случаях, когда деятельность Комитета по конкретным вопросам частично пересекается с компетенцией другого органа Конвенции, Комитету следует консультироваться с этим органом.

Д. Совет по правовым вопросам

14. Совет по правовым вопросам по просьбе других органов Конвенции занимается рассмотрением правовых вопросов, касающихся работы по Конвенции. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов никакой деятельности, за которую прямую ответственность нес бы Совет по правовым вопросам, проводиться не будет, и, таким образом, в период 2016–2018 годов его совещания будут созываться только при возникновении такой необходимости.

Е. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах

15. Целевая группа по проблемам воды и климата, работу которой возглавляют [Нидерланды и Швейцария], отвечает за деятельность, связанную с адаптацией к изменению климата, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухой.

16. Основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах, обеспечивает обмен опытом между участниками пилотных проектов, их плодотворное взаимодействие и согласованность таких проектов в данной области.

² Приводимая в настоящем документе смета расходов охватывает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. К их числу не относятся расходы, которые предполагается покрыть за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций. При оценке потребностей не учитывались накладные расходы.

Ф. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

17. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, работу которой возглавляет... отвечает за надзор за осуществлением программной области 3, касающейся взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, и за окончательную доработку тематической оценки этой взаимосвязи в трансграничных бассейнах. В течение периода 2016–2018 годов Целевая группа будет продолжать собираться, пока будет идти работа по взаимосвязи.

Г. Международный центр по оценке состояния вод

18. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является сотрудничающим центром Конвенции по вопросам мониторинга и оценки, а также комплексного управления водными ресурсами и вспомогательным инструментом в деле осуществления Конвенции и протоколов к ней. МЦОВ не будет проводить никакой деятельности до тех пор, пока не будет найдена новая принимающая страна.

Н. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

19. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (Совместная группа экспертов) была учреждена в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) для поддержки работы в области аварийного загрязнения воды и с целью удовлетворения потребностей, определяемых Сторонами.

20. Работа Совместной группы экспертов регулируется ее стратегией, которая была принята Совещанием Сторон на его пятой сессии (см. ECE/MP.WAT/29/Add.2). Совместную специальную группу экспертов в настоящее время совместно возглавляют [Венгрия и Германия].

II. Области работы и виды деятельности

21. Планируемая деятельность по Конвенции в течение периода 2016–2018 годов организована по программным областям (как изложено ниже), однако различные направления и области деятельности неоднократно пересекаются.

A. Программная область 1: Оказание поддержки в осуществлении и применении Конвенции

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, Комитет по осуществлению (в отношении деятельности 1.2) и Рабочая группа по мониторингу и оценке (в отношении деятельности 1.4), Региональный советник Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) по окружающей среде и секретариат.

Цели: Оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, по их просьбе содействия в совершенствовании сотрудничества в вопросах, касающихся их трансграничных вод, и в осуществлении и применении Конвенции. Такое содействие будет включать в себя правовую и техническую помощь (например, в разработке, пересмотре и/или адаптации соглашений о трансграничных водах, включая трансграничные подземные воды, в усилении учреждений, курирующих вопросы национальных трансграничных водных ресурсов, и в укреплении потенциала стран и совместных органов в области комплексного управления речными бассейнами, включая совместные мониторинг и оценку). Работа будет проводиться на основе Конвенции и руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции.

Содействие будет также включать в себя оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, поддержки в предупреждении или урегулировании существующих или потенциальных конфликтов, связанных с трансграничными водами, и поддержки в осуществлении и соблюдении Конвенции, которая будет оказываться через Комитет по осуществлению.

Предстоящая работа

1.1 Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала

Эта работа будет включать в себя поддержку развития трансграничного сотрудничества в области водных ресурсов в бассейнах рек Чу и Талас, Днестр, Дрина, Кура, Неман и Пяндж (верхняя Амударья), а также, возможно, в бассейнах других рек. Кроме того, в нее будет входить деятельность по поддержке региональных организаций, обеспечению безопасности плотин и контролю качества воды в бассейне Аральского моря.

Работа в этой области будет тесно координироваться с участниками национальных диалогов по вопросам политики в рамках Водной инициативы Европейского союза (ЕС) (программная область 6), при этом ей будет также способствовать деятельность в других программных областях, в частности в программных областях 3 (взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах) и 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах).

Работа в этой области также будет способствовать применению и осуществлению таких руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции, как *Типовые положения о трансграничных подземных водах* (ECE/MP.WAT/40), например [в общих водоносных горизонтах Венгрии, Румынии и Сербии под руководством Сербии и] в водоносном горизонте Сырдарьи в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими партнерами. Кроме того, работа в данной области может также осуществляться в поддержку применения и осуществления разработанных в рамках Конвенции руководящих документов о качестве воды.

Потребности в ресурсах: Деятельность, обусловленная проектами в зависимости от потребностей. Хотя совместное финансирование обеспечивается ЕЭК, в частности через регулярную программу технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, основная часть расходов покрывается различными

донорами проектов, включая Германию, Российскую Федерацию, Финляндию, Швецию и Глобальный экологический фонд (ГЭФ)...³.

Возможные партнеры: ГЭФ, Глобальное водное партнерство (ГВП), Международный союз охраны природы (МСОП), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), ЮНЕСКО (особенно по деятельности, касающейся подземных вод), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и экологическая сеть "Зои". Проекты будут разрабатываться также в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность".

1.2 Осуществление и соблюдение

Работа Комитета по осуществлению будет определяться решением VI/1 Совещания Сторон об оказании поддержки осуществлению и соблюдению (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2).

Потребности в ресурсах: 221 000 долл. США.

1.3 Отчетность по Конвенции⁴

Сторона/организация-руководитель: Президиум при поддержке секретариата.

Будет проведено первое [пилотное] мероприятие по представлению отчетности, и секретариат подготовит обобщающий доклад о его результатах. В свете этого опыта, возможно, будет пересмотрен шаблон отчетности и, в случае необходимости, разработано руководство по его оформлению. По итогам вышеуказанных видов деятельности, возможно, будет подготовлен проект решения о представлении отчетности для рассмотрения Совещанием Сторон на его следующей сессии.

Потребности в ресурсах: 148 000 долл. США.

1.4 Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки

Сторона/организация-руководитель: [...].

В 2016–2017 годах будет разработано предложение по третьей всеобъемлющей оценке, включая сферу ее тематического и географического охвата, формы осуществления и партнеров, варианты финансирования и увязки с другими текущими процессами (например, такими как цели устойчивого развития, представление отчетности в рамках Конвенции, другие международные договоры, в частности Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и соответствующие директивы ЕС). Затем это предложение будет вынесено на обсуждение Рабочей группы по мониторингу и оценке или Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами в 2017 или 2018 году.

³ Вопрос о финансировании упомянутых выше проектов все еще находится в стадии обсуждения с двусторонними и многосторонними донорами. Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами будет представлена обновленная информация о положении с финансированием.

⁴ Включение этого вида деятельности в программу работы и его формулировка зависят от решения о возможном утверждении механизма представления отчетности, которое будет принято Совещанием Сторон.

В рамках процесса разработки будут также обсуждаться увязки с общеевропейской коллективной системой экологической информации, Глобальной системой мониторинга окружающей среды ЮНЕП, Программой оценки трансграничных вод ГЭФ и инициативой "Управление ресурсами международных трансграничных водоносных горизонтов" ЮНЕСКО.

Потребности в ресурсах: 90 000 долл. США.

Возможные партнеры: Европейское агентство по окружающей среде, ГЭФ, Международный центр по оценке ресурсов подземных вод, Рамсарская конвенция, ЮНЕП, ЮНЕСКО, ...⁵.

1.5 Обмен опытом между совместными органами

Сторона/организация-руководитель: ...⁶.

Создание совместных органов, таких как комиссии по рекам, озерам и подземным водам, является одной из главных обязанностей по Конвенции, и такие органы играют ключевую роль в ее осуществлении и обеспечении долгосрочного сотрудничества в области трансграничных водных ресурсов. Пропаганда опыта, накопленного в рамках различных совместных органов, благоприятно сказывается на их действенности и эффективности и полезна как для других совместных органов, так и для стран (в частности стран, еще не создавших совместных органов). Регулярно (раз в два года) будут организовываться рабочие совещания (в период 2016–2018 годов – два) с целью поощрения обмена опытом и информацией об оптимальной практике между представителями совместных органов во всем мире и для выработки рекомендаций. К темам обмена опытом будут относиться, в частности, подземные воды, в том числе совместное управление поверхностными и подземными водами, и финансирование совместных органов. Кроме того, в рамках этого направления деятельности выйдет брошюра "Принципы эффективной работы совместных органов", которая будет издана на языках Организации Объединенных Наций и будет пропагандироваться наряду с другими публикациями и руководящими материалами в рамках Конвенции.

Потребности в ресурсах: 275 000 долл. США.

Возможные партнеры: Существующие совместные органы, Африканская сеть бассейновых организаций, ГЭФ и его проект Сети по обмену учебными ресурсами в области международных вод (IW:LEARN), ГВП, Международная сеть бассейновых организаций (МСБО), МСОП, ПРООН, ЮНЕП и ЮНЕСКО.

В. Программная область 2: Выявление и оценка выгод трансграничного водного сотрудничества и распространение информации о них

Сторона/организация-руководитель: [Сербия, Эстония, ...].

⁵ Возможные партнеры, определенные в настоящем проекте программы работы, могут отказаться от участия. Кроме того, свои кандидатуры могут выставить дополнительные партнеры.

⁶ Это направление деятельности будет сохранено только в том случае, если будет определена страна-руководитель, которая подтвердит готовность либо финансировать его, либо мобилизовать требуемый объем ресурсов. В сокращенной форме это направление деятельности может быть включено в другое направление.

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Цели: Оказание Сторонам и другим государствам, по их просьбе, поддержки в совершенствовании сотрудничества в вопросах, касающихся их трансграничных вод, посредством:

- a) освещения потенциальной возможности получения от него значительных благ для сотрудничающих стран;
- b) предоставления форума для оценки подобных выгод и распространения информации о них в целях поддержки укрепления текущего сотрудничества;
- c) содействия рассмотрению возможности присоединения к Конвенции по водам.

Предстоящая работа

В этой области будет проводиться работа по поощрению применения *Руководящих указаний по вопросам политики в области выявления и оценки благ сотрудничества в области трансграничных вод и распространения информации о них* в пилотных бассейнах и странах, заинтересованных в их применении, в сотрудничестве с партнерами и, по возможности, под руководством этих партнеров. Впоследствии на рабочем совещании в 2017 или 2018 году будет проведен обмен опытом, накопленным в ходе этих пилотных мероприятий и других аналогичных видов деятельности.

Потребности в ресурсах на программную область 2: 690 500 долл. США.

Возможные партнеры: IW:LEARN ГЭФ, ГВП, ОБСЕ, Рамсарская конвенция, Стокгольмский международный институт воды (СМИВ), Партнерство ПРООН по разделяемым водам (ПРВ) и другие.

С. Программная область 3: Взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах

Ответственные органы: Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Сторона/организация-руководитель: Финляндия [и ...].

Цели: Поддержка трансграничного сотрудничества посредством:

- a) выявления межсекторальной синергии, которую можно было бы глубже изучить и использовать в различных бассейнах;
- b) определения мер и действий на уровне политики, которые уменьшали бы негативные последствия этой взаимосвязи и способствовали оптимизации использования имеющихся ресурсов;
- c) содействия повышению эффективности использования ресурсов, увеличению согласованности политики и межсекторальному совместному управлению;
- d) развития потенциала в области решения проблемы межсекторальных последствий.

Предстоящая работа

Оценки взаимосвязей будут продолжаться в тех трансграничных бассейнах, где этот процесс не был завершен в течение периода 2013–2015 годов, в частности в бассейнах рек Сырдарья и Изонцо/Соча. Подобные оценки будут проведены совместно с партнерами и в других бассейнах, например в бассейне реки Нигер и в водоносном горизонте Северо-Западной Сахары, однако они будут зависеть от заинтересованности стран и наличия финансирования. Методика, разработанная в 2013–2015 годах, будет пропагандироваться для применения партнерами в других бассейнах по всему миру, в том числе посредством подготовки обобщающей брошюры. Кроме того, в 2016 году в сотрудничестве, например, с МСОП, IW:LEARN ГЭФ, ЮНЕП, Германским агентством международного сотрудничества (ГАМС) и другими будет организовано глобальное рабочее совещание по подведению итогов оценки взаимосвязи и применения подхода, основанного на (межсекторальной) взаимосвязи, в трансграничных бассейнах.

Выводы и рекомендации по итогам оценок бассейнов будут распространяться в форме брошюры и аналитических записок и пропагандироваться в ходе международных мероприятий, форумов и процессов. При наличии ресурсов и заинтересованности со стороны соответствующих прибрежных стран и партнеров будут публиковаться и распространяться отчеты об оценках отдельных бассейнов. Определение странами направлений последующей деятельности и достижение соглашения по ним будет по возможности осуществляться через другие программные области, в частности национальные диалоги по вопросам политики в рамках программной области 6.

Кроме того, будут собираться и по возможности публиковаться примеры передовой практики распределения водных ресурсов из различных трансграничных бассейнов поверхностных и подземных вод, в том числе в результате работы совместных органов и других форм межсекторального управления. Эта деятельность будет основываться на методике, разработанной для оценки аспектов управления во взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, а также на брошюре "Принципы эффективной работы совместных органов" и других публикациях и руководящих материалах в рамках Конвенции. В ее сферу охвата входят межсекторальные и трансграничные последствия дефицита воды. Предстоящая работа будет включать в себя организацию в 2017 году в сотрудничестве с такими партнерами, как ОЭСР, ЮНЕСКО IW:LEARN ГЭФ и другие, глобального рабочего совещания по распределению водных ресурсов в трансграничных бассейнах.

Потребности в ресурсах на программную область 3: 936 100 долл. США.

Возможные партнеры: Комиссии речных бассейнов, национальные и международные статистические учреждения, соответствующие министерства (окружающей среды/водного хозяйства, энергетики и сельского хозяйства, а также финансов и иностранных дел), Европейское агентство по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ГАМС, ГВП, Международное энергетическое агентство, Международный исследовательский институт по разработке продовольственной политики, Международный институт прикладного системного анализа, Международная ассоциация по водным ресурсам, МСОП, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Рамсарская конвенция, [СМИВ,] [ПРВ,] Всемирный банк и Всемирный совет деловых кругов по устойчивому развитию.

D. Программная область 4: Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

Ответственные органы: Целевая группа по проблемам воды и климата и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Сторона/организация-руководитель: [Нидерланды, Швейцария (требуется подтверждения)].

Цели:

а) Нарращивание адаптационного потенциала и совершенствование сотрудничества в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах по всему миру;

б) повышение уровня информированности о важности сотрудничества в области адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий на национальном уровне и в рамках межправительственных процессов, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

Предстоящая работа

4.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и актуализации

Эта деятельность будет направлена на поощрение сотрудничества в области разработки стратегий оценок уязвимости, адаптации и уменьшения опасности бедствий и их реализации в трансграничных бассейнах в рамках проектов, осуществляемых Конвенцией по водам ЕЭК совместно с другими партнерами. В ходе некоторых пилотных проектов (в частности, проводимых в бассейнах таких рек, как Днестр, Чу-Талас и Неман) будет продолжаться реализация их стратегий адаптации или актуализация приоритетных мер адаптации в других планах, стратегиях, политике, проектах или программах на уровне бассейнов или национальном уровне. Кроме того, могут появиться новые проекты, например посвященные рекам Алазани или Кура либо подземным водам в Восточной Европе. Другие партнерские организации могут осуществлять проекты за пределами региона при ограниченном участии ЕЭК. Как и ранее, информация об осуществлении всех пилотных проектов (в регионе ЕЭК и за его пределами) будет служить основой для совещаний глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата (см. 4.2 ниже).

4.2 Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах

Целью этой деятельности является обучение и обмен опытом, информацией о передовой практике и извлеченными уроками при посредстве, в частности, существующей глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата, в рамках координации МСБО и ЕЭК и на основе публикации 2015 года на данную тему. Будет продолжаться организация регулярных рабочих совещаний (в частности, двух совещаний, возможно, в середине 2016 года и в конце 2017 или в начале 2018 года). Рабочие совещания могут посвящаться определенным темам (например, дефициту воды) и организовываться в сотрудничестве с существующими и новыми партнерами. Кроме того, могут прово-

даться более мелкие совещания бассейнов в глобальной сети для обмена опытом между организациями речных бассейнов.

Могут организовываться непосредственные обмены мнениями по темам, касающимся некоторых бассейнов глобальной сети, например посредством обмена экспертами, стажировок или проведения более мелких тематических или региональных мероприятий.

Эти направления деятельности также будут способствовать осуществлению глобальных процессов в области водных ресурсов и климата, в частности процессов в рамках РКИКООН, как описано в направлении деятельности 5.4.

Потребности в ресурсах на программную область 4: 986 000 долл. США.

Возможные партнеры: Альянс по глобальной адаптации водных ресурсов, инициатива "Окружающая среда и безопасность" и ее члены (в частности, ОБСЕ и ПРООН), Европейская комиссия, ГЭФ, ГАМС, ГВП, МСБО, МСОП, Рамсарская конвенция, региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, ОЭСР, СМИБ, Стокгольмский институт по проблемам окружающей среды, ЮНЕСКО, РКИКООН, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Международная стратегия Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий (МСУ-ОБ), другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация и совместные органы, участвующие в деятельности по адаптации к изменению климата.

Е. Программная область 5: Открытие, поощрение и партнерства

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, национальные координационные центры, Президиум и секретариат.

Сторона/организация-руководитель: [Венгрия (требует подтверждения), Финляндия? Франция? ...].

Цели: Пропаганда Конвенции, ее продуктов и достижений и в целом сотрудничества в области трансграничных вод и повышение значимости влияния и эффективности Конвенции за счет стратегических партнерств и сотрудничества с другими субъектами. Кроме того, поддержка глобального открытия Конвенции посредством:

- a) повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления Конвенции в странах, не являющихся ее сторонами, включая вовлечение их в деятельность по Конвенции;
- b) содействия обмену опытом с другими регионами мира;
- c) обеспечения синергизма с другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам, в частности с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Конвенция Организации Объединенных Наций по водотокам);
- d) оказание странам содействия в подготовке к присоединению к Конвенции.

Предстоящая работа

5.1 Поощрение присоединения к Конвенции посредством повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления ее положений

Для конкретных стран или регионов, не входящих в сферу охвата ЕЭК, на различных уровнях (эксперты, представители директивных органов) будет по их просьбе организован ряд разных национальных и региональных мероприятий с целью содействия лучшему пониманию положений Конвенции, создания потенциала, необходимого для их осуществления, и в то же время для развития обмена опытом, с тем чтобы обеспечить возможность извлечения выгод из использования передовой практики в мировом масштабе. Такие мероприятия будут организованы в сотрудничестве с международными и национальными партнерами. Кроме того, странам, выразившим заинтересованность в присоединении к Конвенции, могут быть предоставлены юридические консультации по данному вопросу.

При условии наличия ресурсов не входящим в регион ЕЭК странам и бассейнам, ищущим поддержки для сотрудничества в конкретных бассейнах, по их просьбе может быть оказано содействие посредством предоставления руководящих материалов, подготовленных в рамках Конвенции, и экспертных консультаций, включая участие членов Президиума и сотрудников секретариата в соответствующих мероприятиях.

По возможности Конвенция по водам ЕЭК будет пропагандироваться вместе с Конвенцией Организации Объединенных Наций по водотокам.

Кроме того, Стороны, Президиум и секретариат внесут свой вклад в проведение соответствующих мероприятий и видов деятельности, которые будут организованы другими субъектами в целях пропаганды Конвенции по водам ЕЭК и Конвенции Организации Объединенных Наций по водотокам в мировом масштабе и оказания поддержки странам, находящимся за пределами региона ЕЭК, заинтересованным в присоединении к ней, например мероприятий, организованных Африканским министерским советом по вопросам водоснабжения (АМСВ), Лигой арабских государств, комиссиями речных бассейнов и региональными комиссиями.

Представители из-за пределов региона ЕЭК также будут приглашаться на различные совещания в рамках Конвенции по водам ЕЭК. Это может потребовать средств на финансовую поддержку представителей, которые не смогут изыскать других способов покрытия своих расходов, и в некоторых случаях содействия в виде письменного и устного перевода. В целях увеличения объема средств, которые могут быть выделены на эти цели, будут предприниматься целенаправленные усилия по мобилизации финансовых ресурсов.

Первое рабочее совещание для стран или регионов, не входящих в сферу охвата ЕЭК, будет организовано в 2016 году в Венгрии (требует подтверждения).

5.2 Синергизм с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков и другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам

Совещание Сторон будет содействовать укреплению синергизма и координации деятельности с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков путем обмена опытом, накопленным в ходе осуществления Конвенции по водам ЕЭК, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по водотокам, содействия развитию

обменов и координации между Сторонами обеих Конвенций, а также путем создания межправительственной основы для проведения дискуссий и предоставления информации по обеим Конвенциям.

Кроме того, будут делаться попытки обеспечения синергизма с другими многосторонними и региональными соглашениями, а также с проектами статей по праву трансграничных водоносных горизонтов. При наличии соответствующей просьбы, исходящей от Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по водотокам, направления деятельности в рамках настоящей программы работы могут также служить платформой.

5.3 Пропаганда Конвенции, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов

Для повышения информированности о работе по Конвенции и увеличения ее влияния будут предприниматься усилия по пропаганде Конвенции по водам, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов, которые разрабатывались согласно ей по разным поводам, в том числе на соответствующих совещаниях на национальном уровне и уровне бассейнов, а также на международных встречах, имевших стратегическое значение, таких как Всемирный форум по водным ресурсам и Всемирная неделя водных ресурсов в Стокгольме и, в соответствующих случаях, на региональных форумах по водным ресурсам.

Пропагандистская деятельность включает в себя подготовку информационных и рекламных материалов (например, выпуск листовок, брошюр и буклетов на всех языках Организации Объединенных Наций) о Конвенции, а также работу со средствами массовой информации, проведение интервью, выпуск пресс-релизов и регулярный пересмотр и обновление веб-сайта Конвенции.

В нее также входят мероприятия, проводимые координационными центрами, которые будут регулярно отчитываться о своей пропагандистской работе.

В 2016 году по случаю двадцатой годовщины вступления Конвенции в силу будут организованы соответствующие виды деятельности, проведены мероприятия и выпущены продукты, направленные на пропаганду Конвенции, а также на обобщение имеющегося материала и накопленного опыта, в том числе в рамках обзорной публикации, которая будет издана и напечатана на всех языках Организации Объединенных Наций.

5.4 Вклад в повестку дня в области развития на период после 2015 года и другие международные процессы

С помощью своей межправительственной основы, руководящих документов и оценок, а также, возможно, своей деятельности по представлению отчетности Конвенция будет обеспечивать форум для содействия осуществлению, мониторингу и обзору целей устойчивого развития, в частности цели по воде. Секретариат и органы Конвенции будут по возможности и при получении соответствующих просьб вносить вклад в эти процессы.

Секретариат, Президиум и Стороны будут способствовать проведению глобальных и региональных процессов и связанных с ними мероприятий, таких как Процесс министров "Окружающая среда для Европы", в том числе в связи с Астанинскими предложениями относительно действий по воде и отчетности об их осуществлении. Целью содействия проведению этих мероприятий будет пропаганда Конвенции по водам, Протокола по проблемам воды и здоровья и реализуемой в их рамках деятельности.

Эта деятельность также будет направлена на пропаганду важности водных ресурсов и работы по адаптации к изменению климата в рамках таких глобальных процессов, как РКИКООН и МСУОБ, в том числе с помощью организации совместно с партнерами параллельных мероприятий на крупных конференциях (например, на сессиях Конференции Сторон РКИКООН), представления письменных и устных материалов и консультативной помощи другим процессам и публикациям и обмена информацией и знаниями об адаптации в секторе водохозяйственной деятельности. Может быть внесен непосредственный вклад в работу по проблематике воды и адаптации по линии РКИКООН, если от секретариата РКИКООН или других соответствующих органов и механизмов⁷ поступит такая просьба.

5.5 Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями

Будет обеспечиваться постоянный обмен информацией с органами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений (МПС), в том числе других МПС ЕЭК, в частности Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по водам. Другие соответствующие МПС включают в себя Рамсарскую конвенцию, Конвенцию об охране Альп, Рамочную конвенцию по охране и устойчивому развитию Карпат и...

На трех уровнях, т.е. на уровне секретариатов МПС, президиумов и руководящих органов МПС, а также на уровне национальных координационных центров будут изучены возможности укрепления сотрудничества и синергизма в целях усиления и повышения эффективности работы органов МПС и активизации их осуществления. Исходя из общих интересов, запросов и потребностей будут, по мере необходимости, осуществляться совместные мероприятия.

В частности, будет поощряться совместное осуществление Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья и их соответствующих программ работы. Возможные области тесного сотрудничества включают в себя мониторинг и оценку, установление целевых показателей и представление отчетности в соответствии с Протоколом, деятельность по проблематике изменения климата и деятельность по тематике взаимосвязи воды, продовольствия, энергии и экосистем.

В течение периода 2016–2018 годов Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий, возможно, будет поощрять организацию учений по отработке мер реагирования на трансграничные аварии. Кроме того, будет опубликован перечень контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях на случай аварий, затрагивающих трансграничные воды.

5.6 Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

Во исполнение решения VI/4 с ГЭФ в соответствии с его правилами и процедурами налаживается долгосрочное стратегическое партнерство, целью которого является поддержка осуществления Конвенции и улучшение сотрудничества в области трансграничных вод в регионе ЕЭК и за его пределами, особенно ввиду открытия Конвенции по водам для всех государств – членов Организации Объединенных Наций. В частности, Конвенция будет продолжать сотрудничать с проектом ГЭФ IW:LEARN и вносить в него свой вклад, а также совместно с

⁷ Сотрудничество с РКИКООН можно также отразить в рамках программной области 4, посвященной адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах.

другими партнерами, такими как ПРООН, ГВП и ОБСЕ, реализовывать проекты, финансируемые ГЭФ, на реках Дрина, Чу-Талас, Сырдарья и Днестр.

5.7 Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Во исполнение решения VI/5 налаживается долгосрочное стратегическое партнерство с ЮНЕСКО, целью которого является содействие охране и разумному, справедливому и устойчивому использованию трансграничных подземных вод посредством обмена опытом и организации совместных мероприятий. Секретариат будет продолжать работать с ЮНЕСКО над организацией совместных мероприятий и внесением вклада в работу друг друга исходя из общих интересов, запросов и потребностей.

5.8 Сотрудничество с сетью "ООН – Водные ресурсы" и другими партнерами

Пропаганда Конвенции будет вестись путем координации и поиска синергизма с деятельностью других учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, в частности через сеть "ООН – Водные ресурсы" и ее тематическую приоритетную область, касающуюся трансграничных вод, работа в которой координируется ЕЭК и ЮНЕСКО.

Совещание Сторон и секретариат также будут обеспечивать координацию и, когда это целесообразно и практически осуществимо, объединять свои усилия с участниками работы по текущим проектам, реализуемым другими организациями.

Например, в расширенном контексте программной области 5 Совещание Сторон будет также стремиться к использованию существующих инструментов ЕС, таких как Европейский инструмент добрососедства и партнерства (ЕИДП) и Стратегия ЕС для Центральной Азии, с целью обеспечения максимального синергизма и взаимных выгод.

В свете совместной работы с ФАО в сфере взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами будет осуществляться поиск дальнейших возможностей сотрудничества с ней. Аналогичным образом будет вестись поиск возможностей укрепления сотрудничества с ЮНЕП в соответствующих программных областях и видах деятельности, с тем чтобы воспользоваться опытом ЮНЕП в областях ее компетенции, особенно в отношении экосистем и связанных с ними проектов развития потенциала.

Кроме того, будут предприниматься шаги по укреплению сотрудничества с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в целях поддержки пропаганды и постепенного осуществления Конвенции за пределами региона ЕЭК.

Потребности в ресурсах на программную область 5: 1 162 800 долл. США.

Возможные партнеры: АМСВ, Европейская комиссия, ФАО, ГЭФ и его проект IW:LEARN, Женевский водный узел, ГВП, Международная организация "Зеленый крест", МСБО, Международная комиссия по охране реки Дунай, Международный речной фонд, МСОП, ОБСЕ, Рамсарская конвенция, другие региональные комиссии, СМИБ, РККООН, ЮНЕП, Центр помощи по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов в Университете Данди под эгидой Международной гидрологической программы ЮНЕСКО, МСУОБ, сеть "ООН – Водные ресурсы" и ее члены и партнеры,

Всемирный совет по водным ресурсам, Всемирный фонд дикой природы (ВВФ) и другие.

Е. Программная область 6: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Сторона/организация-руководитель: Секретариат в сотрудничестве с ОЭСР, Румынией и Европейской комиссией.

Цели: Укрепление управления водными ресурсами и применение методов комплексного управления водными ресурсами (КУВР), в частности межсекторального сотрудничества, в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в соответствии с принципами Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья, Рамочной директивы по воде ЕС⁸ и другими документами ЕЭК и ЕС.

Предстоящая работа

В рамках компонента Водной инициативы ЕС для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии национальные диалоги по вопросам политики поддерживают разработку и осуществление КУВР на национальном, трансграничном и региональном уровнях. Работа в рамках этой программной области будет способствовать укреплению практики КУВР и совершенствованию соответствующей правовой, нормативной, административной, технической и экономической базы. Она позволит также обеспечивать развитие потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем проведения диалога с участием представителей государственных органов и гражданского общества. Подобная деятельность будет помогать странам в достижении связанных с водой целей устойчивого развития, а также в установлении и выполнении целевых показателей и контрольных сроков обеспечения устойчивости водохозяйственной деятельности, безопасности питьевой воды и надлежащей санитарии. В странах, подписавших Соглашение об ассоциации с ЕС, будет поддерживаться транспонирование соответствующего водного законодательства.

Национальные руководящие комитеты, в состав которых входят заинтересованные субъекты, играющие ключевую роль в области КУВР, будут продолжать направлять процесс диалога в конкретных странах. Результатами проведения этих диалогов станут наборы директивных документов, таких как новые законодательные акты, министерские постановления, стратегии развития и фактологические исследования, а также пилотные проекты, предназначенные для дальнейшего тиражирования. Деятельностью, связанной с национальными диалогами по вопросам политики в области КУВР, в настоящее время охвачены Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан и Украина. Будут изучены возможности развертывания подобной деятельности в Беларуси и Узбекистане и привлечения к ней Афганистана.

Будет поощряться обмен опытом с другими компонентами Водной инициативы ЕС, особенно с компонентом для стран Средиземноморья. Более того, будут прилагаться усилия по налаживанию сотрудничества и синергизма с Програм-

⁸ Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, устанавливающая рамки для деятельности Сообщества в области водной политики.

мой ЕЭК по обзорам результативности экологической деятельности (ОРЭД), при этом национальные диалоги по вопросам политики будут основываться на рекомендациях, сформулированных по итогам ОРЭД, а также служить, по мере возможности, источником информации при их подготовке.

Работа в рамках национальных диалогов по вопросам политики будет тесно координироваться, а также обеспечивать вклад в деятельность в других программных областях и оказывать положительное влияние на эту работу. Она даст возможность для реализации некоторых направлений деятельности в других программных областях, таких как программная область 2 (выявление и оценка выгод трансграничного водного сотрудничества и распространение информации о них), программная область 3 (взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах) и программная область 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах).

Потребности в ресурсах на программную область 6: 2 670 000⁹.

Возможные партнеры: Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Исполнительный комитет Международного фонда спасения Арала (ИК-МФСА), ГВП, ОБСЕ, региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, ПРООН, ВОЗ, Всемирный банк и двусторонние доноры, в частности Германия, Норвегия, Финляндия, Швейцария и ЕС, главным образом при посредстве Генерального директората Европейской комиссии по вопросам соседства и переговоров о расширении и Генерального директората Европейской комиссии по вопросам международного сотрудничества и развития, Европейской службы внешнеполитической деятельности и делегаций ЕС.

III. Обзор потребностей в ресурсах

22. Приведенная ниже смета расходов включает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. В них входят расходы, связанные с организацией восьмой сессии Совещания Сторон. К их числу не относятся расходы, которые предполагается покрыть за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций.

23. Секретариат будет продолжать подготовку повесток дня, докладов и других документов Совещания Сторон Конвенции, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке, Совета по правовым вопросам и Комитета по осуществлению в качестве официальных документов и распространять их на трех официальных языках ЕЭК без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов. Конкретно предусмотрены следующие документы, а также возможность добавления дополнительных документов, классифицированных Президиумом как необходимые:...¹⁰.

⁹ Большая часть этих ресурсов уже обещана ЕС.

¹⁰ Перечень ключевых документов будет содержаться в проекте, который будет представлен Совещанию Сторон, с тем чтобы предусмотреть однозначные мандаты на их обработку.

24. За счет средств регулярного бюджета будет обеспечиваться устный перевод на три официальных языка ЕЭК совещаний обеих рабочих групп, Совета по правовым вопросам, Комитета по осуществлению, Целевой группы по проблемам воды и климата, основной группы по пилотным проектам и Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, а также глобальных и региональных рабочих совещаний, организуемых в Женеве в рамках программы работы.

25. В случае необходимости и при наличии внебюджетных ресурсов может обеспечиваться письменный и устный перевод на другие языки Организации Объединенных Наций.

Обзор потребностей в ресурсах на 2016–2018 годы

(в тыс. долл. США)

№	Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
	Организация совещаний Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, Рабочей группы по мониторингу и оценке и Президиума	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (3 совещания, приблизительно 30 экспертов из расчета на одно совещание), Рабочей группы по мониторингу и оценке (1 совещание, приуроченное к совещанию второй Рабочей группы, 30 экспертов) и Президиума (3 совещания, 3 эксперта из расчета на одно совещание)	258,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории общего обслуживания (ОО) (2 месяца)	18,0
	Организация восьмой сессии Совещания Сторон при покрытии части затрат принимающей страной	Поездки экспертов и сотрудников, информационная служба, расходы на дополнительный устный перевод и т.д.	240,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории специалистов (С) (уровень С-2) (8 месяцев)	106,6
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории ОО (4 месяца)	36,0
		Совещания органов Конвенции	658,6
1	Оказание поддержки в осуществлении и применении Конвенции		
1.1	Оказание содействия с целью поддержки в осуществлении и применении Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала	Деятельность, обусловленная проектами, ресурсы, предоставленные по линии отдельных проектов	—
1.2	Осуществление и соблюдение	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Комитета (6 совещаний, 9 экспертов из расчета на одно совещание)	108,0
		Другие путевые расходы	6,0
		Рабочее время сотрудника С-2 (6 месяцев)	80,0

<i>№</i>	<i>Программная область или вид деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
		Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
1.3	Отчетность по Конвенции	Консультативные расходы (программное обеспечение, письменный перевод, обобщение)	50,0
		Рабочее время сотрудника С-2 (6 месяцев)	80,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (2 месяца)	18,0
1.4	Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки	Консультативные расходы	40,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (3 месяца)	50,0
1.5	Обмен опытом между совместными органами	Поездки отвечающих критериям экспертов (40 экспертов, 2 рабочих совещания)	160,0
		Расходы на публикации	20,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (3 месяца)	50,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (5 месяцев)	45,0
Итого по программной области 1			734,0
2	Выявление и оценка выгод трансграничного водного сотрудничества и распространение информации о них	Субсидии, консультации, поездки экспертов и сотрудников, организация рабочих совещаний на уровне бассейнов, материалы (письменный перевод и печать) для пилотных мероприятий (приблизительно 3)	270,0
		Поездки отвечающих критериям экспертов, консультации (координатор), организация регионального совещания, материалы, печать и другие расходы	120,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (10 месяцев)	166,5
		Рабочее время сотрудника С-2 (6 месяцев)	80,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (6 месяцев)	54,0
Итого по программной области 2			690,5
3	Взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах	Субсидии, консультации, поездки экспертов и сотрудников, организация рабочих совещаний на уровне бассейнов, материалы (письменный перевод и печать) для процессов на уровне бассейнов (порядка 3)	240,0
		Глобальное рабочее совещание по подведению итогов оценки взаимосвязей, в том числе поездки отвечающих критериям экспертов, материалы для консультаций, печать и другие расходы	150,0
		Глобальное рабочее совещание по распределению водных ресурсов в трансграничных бассейнах, в том числе поездки отвечающих критериям экспертов, консультации, материалы, печать и другие рас-	80,0

№	Программная область или вид деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
		ходы	
		Организация двух совещаний Целевой группы, приуроченных к рабочим совещаниям	60,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (17 месяцев)	283,1
		Рабочее время сотрудника категории ОО (7 месяцев)	63,0
		Расходы на публикацию (редактирование, оформление, письменный перевод и печать)	60,0
Итого по программной области 3			936,1
4	Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах		
4.1	Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и актуализации	Консультативные расходы (национальные и международные консультации в различных бассейнах)	150,0
		Гранты на организацию местных совещаний и другие услуги	60,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (16 месяцев)	266,4
		Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
		Поездки экспертов и сотрудников секретариата	40,0
4.2	Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах	Консультативные расходы	20,0
		Организация 2 глобальных рабочих совещаний, 2 совещаний Целевой группы и 3 совещаний основной группы по пилотным проектам	320,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (4 месяца)	66,6
		Рабочее время сотрудника категории ОО (4 месяца)	36,0
Итого по программной области 4			986,0
5	Открытие, поощрение и партнерства		
		Организация рабочих совещаний на национальном, субрегиональном и региональном уровне для повышения осведомленности общественности и подготовки стран к присоединению	300,0
		Первое рабочее совещание	100,0
		Совещание Совместной группы экспертов (совместное финансирование с Конвенцией о промышленных авариях)	20,0
		Поездки экспертов и сотрудников секретариата	150,0
		Рабочее время сотрудника С-3 (15 месяцев)	216,5
		Рабочее время сотрудника С-2 (10 месяцев)	133,3

<i>№</i>	<i>Программная область или вид деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
		Рабочее время сотрудника категории ОО (7 месяцев)	63,0
		Расходы на письменный и устный перевод	180,0
	Итого по программной области 5		1 162,8
6	Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	Поездки отвечающих критериям экспертов, поездки сотрудников, консультации, организация совещаний, материалы, печать и другие расходы	1 386,9
		Рабочее время сотрудника С-4 (36 месяцев)	721,5
		Рабочее время сотрудника С-3 (24 месяца)	399,6
		Рабочее время сотрудника категории ОО (18 месяцев)	162,0
	Итого по программной области 6		2 670,0
	Итого (по программным областям 1–6 и совещаниям органов Конвенции)		7 838,0
	Накладные расходы (7–13%) (округлено)		892,0
	Всего (округлено)		8 730,0